



INFODROIT

برگه اطلاعات ویژه قربانیان

مطابق با ماده 3-7 قانون آیین دادرسی کیفری

تعریف قربانی

اگر مشخص شود که شخصی در نتیجه یک جرم کیفری آسیب دیده است، قربانی محسوب می‌شود.

هدف این برگه اطلاعاتی آگاهسازی قربانیان درباره موارد زیر است :

➤ نوع حمایتی که می‌توانند دریافت کنند و اینکه از چه کسی می‌توانند آن را دریافت کنند، از جمله، در صورت لزوم، اطلاعات اولیه در مورد دسترسی به کمک پزشکی، هرگونه حمایت تخصصی، به ویژه حمایت روانی، و راه‌حل‌های مسکن

شما حق دارید با یک مرکز خدمات حمایت از قربانیان که مراقبت‌های روانشناختی رایگان ارائه می‌دهد، مانند مرکز خدمات حمایت از قربانیان دفتر دادستانی عمومی (Victim Support Service of the Public Prosecutor's Office)، تماس بگیرید. این مرکز خدمات، در صورت لزوم، شما را به سایر مراکز خدمات تخصصی که می‌توانند به شما مثلاً در یافتن محل اقامت کمک کنند، ارجاع می‌دهد. همچنین می‌توانید از GP خود نوبت بگیرید یا با یک روانشناس یا پزشک متخصص مشورت کنید.

فهرستی از خدمات اصلی در انتهای این برگه درج شده است.

➤ رویه‌های طرح شکایت در مورد یک جرم کیفری و نقش قربانی در این رویه‌ها؛

وقتی قربانی یک جرم کیفری شده‌اید، حق دارید شکایتی را نزد پلیس گران دوکال (Grand Ducal Police) طرح کنید. پلیس شکایت شما را ثبت کرده و بیانیه‌ای تهیه خواهد کرد. برای این منظور، یک افسر، شرح شما از شرایط و روند وقایع را خواهد شنید. در پایان مصاحبه، از شما خواسته می‌شود شکایت خود را امضا کنید که به صورت بیانیه‌ای به دادستان عمومی ذیصلاح ارسال می‌شود، که صلاحیت شکایت را بررسی می‌کند و در مورد اقدامات بعدی تصمیم خواهد گرفت. دادستان کشور ظرف 18 ماه پس از دریافت شکایت، شما را از اقدامات انجام شده مطلع خواهد کرد.

شما همچنین می‌توانید شکایتی را نزد دادستان ایالتی ذیصلاح محلی طرح کنید یا با تسلیم شکایتی به عنوان شاکی خصوصی به قاضی تحقیق، حقوق خود را مطالبه کنید.

➤ شرایط و ضوابط دریافت حفاظت؛

اگر قربانی تجارت انسان یا خشونت خانگی بوده‌اید، تحت شرایط خاصی حق دریافت حفاظت ویژه را دارید. در این صورت، از شما دعوت می‌شود تا در جلسه دادرسی شما توسط پلیس یا مقامات قضایی، اطلاعات بیشتری ارائه دهید.

➤ شرایط و ضوابط دسترسی به وکلا و کمک‌های حقوقی تحت شرایط مقرر در قانون و هرگونه مشاوره دیگر؛

اگر درآمد کافی برای پرداخت هزینه وکیل ندارید، حق دارید تحت شرایط مقرر در قانون مصوب 7 اوت 2023 در مورد سازماندهی کمک‌های حقوقی، از کمک‌های حقوقی بهره‌مند شوید.

بنابراین، باید درخواست کمک حقوقی خود را به کانون وکلای ذیصلاح ارائه دهید.

➤ شرایط و ضوابط دریافت غرامت؛

شما حق دارید با ارسال نامه‌ای به قاضی تحقیق مبنی بر طرح دعوی مدنی برای دریافت خسارت ناشی از آسیبی که ادعا می‌کنید متحمل شده‌اید، اقدام به طرح دعوی مدنی کنید. این درخواست را می‌توان در هر زمانی از جریان دادرسی ارائه داد.

توجه شما را به این واقعیت جلب می‌کنیم که اگر دادخواست مدنی ارائه دهید، دیگر نمی‌توانید به عنوان شاهد شهادت دهید.

در بسیاری از موارد، حق شما برای دریافت غرامت ممکن است در حد فرضیه باقی بماند، به خصوص در موارد زیر: مجرم شناسایی نشده، قابل پیدا شدن نیست یا ورشکسته است.

در این صورت، اگر شما قربانی یک جرم کیفری عمدی شده‌اید که منجر به آسیب بدنی شما شده است و این آسیب با حکم قطعی ثابت شده است، می‌توانید بر اساس قانون 12 مارس 1984 در مورد غرامت برخی از قربانیان آسیب‌های بدنی ناشی از جرم و مجازات ورشکستگی ناشی از کلاهبرداری، درخواست غرامت را به وزارت دادگستری ارائه دهید.

یک کمیسیون ویژه در وزارت دادگستری بررسی خواهد کرد که آیا شرایط قانونی، به ویژه الزام آسیب بدنی با شدت خاص را دارید یا خیر و میزان خسارت را ارزیابی خواهد کرد.

اطلاعات بیشتر در مورد این رویه در وبسایت وزارت دادگستری موجود است.

➤ شرایط و ضوابط اجرای حق ترجمه شفاهی و کتبی؛

شما حق دارید به زبانی که می‌فهمید مطلع شوید و اظهارات خود را بیان کنید. در طول جلسه دادرسی با پلیس، از شما دعوت می‌شود تا زبان (یا زبان‌هایی) را که متوجه می‌شوید به رابط خود اطلاع دهید.

➤ شرایط اجرای حقوق شما به عنوان مقیم یک کشور دیگر عضو اتحادیه اروپا؛

اگر در یکی دیگر از کشورهای عضو اتحادیه اروپا زندگی می‌کنید و در لوکزامبورگ قربانی یک جرم کیفری شده‌اید، می‌توانید نزد مقامات پلیس لوکزامبورگ شکایت کنید.

➤ رویه‌های موجود برای طرح دعوی در صورتی که حقوق شما رعایت نشود؛

در صورتی که حقوق شما توسط مرجع ذیصلاح در زمینه دادرسی کیفری رعایت نشود، می‌توانید طبق فرم‌ها و رویه‌های مندرج در مواد 3-4 (6)، 3-5 (8) و 23-5 قانون آیین دادرسی کیفری لوکزامبورگ، درخواست تجدیدنظر دهید.

➤ اطلاعات تماس مفید برای مکاتبات مربوط به پرونده شما؛

لازم به ذکر است که تمام مکاتبات مربوط به شکایت قربانی به آدرس رسمی اعلام شده هنگام ثبت شکایت ارسال می‌شود.

➤ گزینه‌های میانجیگری و عدالت ترمیمی؛

در هر مرحله از دادرسی کیفری، از جمله اجرای حکم، خدمات عدالت ترمیمی (SEJURE) امکان آغاز گفتگو بین افراد درگیر، خارج از مجاری قضایی سنتی را فراهم می‌کند. این خدمات رایگان، محرمانه و برای همه آزاد است.

فرآیند عدالت ترمیمی شامل تبادل نظر بین طرفین مربوطه، صرف نظر از قالب یا شرایط، با هدف رسیدگی فعال به آسیب‌های ناشی از جرم است. این تبدلات لزوماً حضوری نیستند. آنها ممکن است اشکال مختلفی داشته باشند (حضور، از طریق متخصصان، از طریق نامه، تلفن، ویدئو کنفرانس و غیره). این فرآیند تنها زمانی می‌تواند انجام شود که هم قربانی و هم مجرم کاملاً مطلع شده و صریحاً رضایت خود را برای شرکت در آن اعلام کرده باشند. مشارکت کاملاً داوطلبانه است و هر یک از طرفین می‌توانند در هر زمان انصراف دهند. لازم به ذکر است که اجرای عدالت ترمیمی، تعقیب کیفری را متوقف نمی‌کند.

در مقابل، میانجیگری کیفری جایگزینی برای پیگرد قانونی است که ممکن است توسط دادستان عمومی ذیصلاح پیشنهاد شود و مستلزم توافق قربانی و مجرم است.

➤ شرایط و ضوابط بازپرداخت هزینه‌های متحمل شده در نتیجه مشارکت شما در دادرسی کیفری؛

به عنوان قربانی، می‌توانید حقوق مالی خود را در سطوح مختلف با طرح دعوی مدنی، درخواست غرامت رویه‌ای از دادگاه در مورد ماهیت پرونده در طول محاکمه، یا با پرداخت هزینه‌های سفر و اقامت خود به عنوان حق‌الوکاله شاهد، مطالبه کنید.

برای این دعاوی مختلف باید شرایط قانونی رعایت شود.

- حق شما برای ارزیابی فردی توسط یک مرکز خدمات کمک به قربانیان برای بررسی اینکه آیا درمان خاصی برای جلوگیری از قربانی شدن مجدد مورد نیاز است یا خیر؛
- در صورت لزوم، اطلاعات تکمیلی، در زمان مناسب، در هر مرحله از مراحل دادرسی به شما ارائه خواهد شد؛
- به جز در مواردی که مغایر با منافع قربانی یا روند روان دادرسی باشد، قربانی حق دارد در اولین تماس با افسران و مأموران پلیس جنایی، هنگامی که در نتیجه پیامدهای جرم، برای درک یا درک شدن نیاز به کمک دارد، با فردی به انتخاب خود همراه شود.
- اگر قربانی زیر سن قانونی باشد، حق دارد در طول مصاحبه‌ها نماینده قانونی یا شخص مورد نظر خود را همراه داشته باشد.

پیوست: اطلاعات تماس و سایر اطلاعات مفید

خدمات دولتی

خدمات پذیرش و اطلاعات حقوقی

Service d'accueil et d'information juridique Diekirch (خدمات پذیرش و اطلاعات حقوقی دیکیرش) Bei der Aaler Kiirch L-9211 Diekirch ساعات کاری: صبح چهارشنبه: 8:30 صبح – 12:00 ظهر (نیازی به وقت قبلی نیست) بعدازظهر چهارشنبه: 1:00 بعد از ظهر – 4:30 بعد از ظهر (وقت قبلی الزامی است)	Service d'accueil et d'information juridique Luxembourg (خدمات پذیرش و اطلاعات حقوقی لوکزامبورگ) Cité Judiciaire Bâtiment BC L-2080 Luxembourg ساعات کاری: دوشنبه و سه‌شنبه: 8:30 صبح – 12:00 ظهر / 1:00 بعد از ظهر – 4:30 بعد از ظهر (نیازی به وقت قبلی نیست) پنجشنبه: 10:00 صبح – 12:00 ظهر / 1:00 بعد از ظهر – 4:30 بعد از ظهر (وقت قبلی الزامی است) چهارشنبه و جمعه: 8:30 صبح – 12:00 ظهر / 1:00 بعد از ظهر – 4:30 بعد از ظهر (از طریق تلفن یا ایمیل)
برای هر دو مکان (لوکزامبورگ و دیکیرش): 475981-2600  ایمیل: pqsin@justice.etat.lu وبسایت: https://justice.public.lu/fr/aides-informations/accueil-info-juridique.html	

خدمات حمایت از قربانیان

ساعات کاری: دوشنبه تا جمعه: 8:30 صبح – 11:30 صبح / 2:00 بعد از ظهر – 5:00 بعد از ظهر <u>مشاوره فقط با وقت قبلی</u> ایمیل: scas-sav@justice.etat.lu	Service d'Aide aux Victimes Service Central d'Assistance Sociale du Parquet Général (خدمات حمایت از قربانیان) خدمات مددکاری اجتماعی مرکزی دفتر دادستانی عمومی) 12-18 rue Joseph Junck (bâtiment Plaza Liberty- entrée C) L-1839 Luxembourg ☎ 621 326 595 برای اطلاعات بیشتر، به وبسایت زیر مراجعه کنید: https://justice.public.lu/fr/aides-informations/accueil-info-juridique.html
--	---

مراکز خدمات و انجمن‌های غیردولتی حمایت از قربانیان

خشونت (انواع آن)	
خط تلفن کمک رسانی در مورد خشونت ☎ 1060 – 2060 (7 روز هفته، 12:00 ظهر تا 8:00 شب) ایمیل: info@helpline-violence.lu وبسایت: www.helpline-violence.lu در مواقع اورژانسی: با شماره 113 تماس بگیرید!	

ساعات کاری: دوشنبه تا پنجشنبه: 5:00 بعد از ظهر – 12:00 بامداد جمعه: 6:00 عصر – 2:00 بامداد شنبه: 10:00 صبح – 2:00 بامداد یکشنبه: 10:00 صبح – 12:00 بامداد توجه: ساعات کاری ممکن است در آستانه تعطیلات رسمی و در طول تعطیلات رسمی متفاوت باشد. شما می‌توانید در ساعات کاری از طریق تلفن یا از طریق ایمیل با CNVV تماس بگیرید. ☎ 2755 5315 ایمیل: info.cnvv@croix-rouge.lu https://violence.lu/centre-national-pour-victimes-de-violences	Le Centre National pour Victimes de Violences (CNVV) (مرکز ملی قربانیان خشونت - CNVV) ➤ ارائه خدمات حمایتی و مراقبت دلسوزانه، از جمله خدمات سرپایی فوری، • برای هر قربانی - بزرگسال یا خردسال - انواع خشونت (جسمی، جنسی، روانی و غیره) • ممکن است شامل موارد زیر باشد: حمایت روانی-اجتماعی، کمک پزشکی، اطلاعات حقوقی، در صورت نیاز، مداخله پلیس در محل حادثه برای ثبت گزارش
--	---

می‌توانید اطلاعات دقیق‌تر در مورد انجمن‌های حمایتی دیگر و اطلاعات تماس آنها را در وبسایت www.violence.lu پیدا کنید.

خشونت خانگی (خانواده، همسر و رابطه) و خشونت مبتنی بر جنسیت (از جمله خشونت جنسی)	
مشاوره تلفنی: دوشنبه-جمعه: 9:00 صبح – 5:00 بعد از ظهر مشاوره‌های فردی: فقط با وقت قبلی در محل دفتر شهر لوکزامبورگ. ایمیل: visavi@fed.lu	Visavi (vivre sans violence) - زندگی بدون خشونت مرکز مشاوره زنان که توسط سازمان غیرانتفاعی Femmes en détresse، لوکزامبورگ اداره می‌شود. 2, rue du Fort Wallis L-2714 Luxembourg ☎ 49 08 77-1 برای اطلاعات بیشتر، به وبسایت زیر مراجعه کنید: www.fed.lu
مشاوره فقط با وقت قبلی انجام می‌شود. ساعات کاری: دوشنبه-جمعه: 9:00 صبح – 5:00 بعد از ظهر ایمیل: info@infomann.lu	InfoMann مرکز مشاوره ویژه مردان - توسط سازمان غیرانتفاعی ActTogether اداره می‌شود 39, rue de Bouillon L-1248 Luxembourg ☎ 27 49 65 برای اطلاعات بیشتر، به وبسایت زیر مراجعه کنید: www.acttogether.lu
خدمات حمایتی خشونت جنسی	
ساعات کاری: دوشنبه-جمعه: 9:00 صبح – 5:00 بعد از ظهر پنجشنبه: تا ساعت 6:00 عصر باز است وقت ملاقات بنا به درخواست موجود است. ایمیل: info@pfl.lu *** ساعات کاری: دوشنبه: 8:00 صبح – 12:30 ظهر / 1:30 بعد از ظهر – 5:00 بعد از ظهر سه‌شنبه، چهارشنبه، پنجشنبه: 8:00 صبح – 12:30 ظهر / 1:30 بعد از ظهر – 4:00 بعد از ظهر جمعه: 8:00 صبح – 12:30 ظهر / 1:30 بعد از ظهر – 5:00 بعد از ظهر وقت ملاقات بنا به درخواست موجود است. ایمیل: esch@pfl.lu	Planning familial - مرکز تنظیم خانواده دفتر شهر لوکزامبورگ Dr. M.-P. Molitor-Pfeffer Centre 6-10, rue de la Fonderie L-1531 Luxembourg ☎ 48 59 76 *** Planning familial - مرکز تنظیم خانواده مرکز Esch/Alzette 2-4, rue Ernie Reitz / corner of 14-16 avenue de la Gare (4th floor) L-4251 Esch/Alzette ☎ 54 51 51
ساعات کاری: دوشنبه – پنجشنبه: 9:00 صبح – 12:30 ظهر / 1:00 بعد از ظهر – 5:00 بعد از ظهر به جز چهارشنبه: ساعت 10:30 صبح باز می‌شود وقت ملاقات بنا به درخواست موجود است.	Planning familial - مرکز تنظیم خانواده مرکز Ettelbrück ,avenue J.F. Kennedy ,18 L-9053 Ettelbrück ☎ 81 87 87
برای اطلاعات بیشتر در مورد همه مکان‌ها، به وبسایت زیر مراجعه کنید: www.pfl.lu	

خشونت علیه جامعه +LGBTIQ	
مشاوره با وقت قبلی مراجعة بدون نوبت پذیرفته می‌شود: سه‌شنبه-جمعه: 12:00 ظهر – 5:00 بعد از ظهر ایمیل: info@cigale.lu	Cigale asbl - مرکز +LGBTIQ - لوکزامبورگ 16, rue Notre Dame L-2240 Luxembourg ☎ 26 19 00 18 برای اطلاعات بیشتر، به وبسایت زیر مراجعه کنید: www.cigale.lu
خشونت علیه کودکان و نوجوانان	
مشاوره فقط با وقت قبلی دوشنبه-جمعه: 9:00 صبح – 5:00 بعد از ظهر مشاوره های حمایتی هفتگی در Ettelbrück نیز برگزار می‌شود: 4, Grand-Rue, L-9050 Ettelbrück ایمیل: info@alupse.lu alupse.bebe@alupse.lu	ALUPSE Asbl – لوکزامبورگ ,route de Thionville ,201 L-5885 Howald ☎ 26 18 48-1 شماره‌های اورژانسی: 621 232 268 یا 621 232 267 برای اطلاعات بیشتر، به آدرس زیر مراجعه کنید: www.alupse.lu
مشاوره با وقت قبلی دوشنبه تا جمعه: 8:00 صبح – 7:00/6:00 عصر ایمیل: alternatives@profamilia.lu	گزینه‌های جایگزین – Centre de consultation pour enfants et adolescents victimes de violence – Fondation Pro Familia-Esch/Alzette (گزینه‌های جایگزین – مرکز مشاوره کودکان و نوجوانان قربانی خشونت تحت مدیریت – Fondation Pro Familia – (Esch/Alzette)) 138, rue de Belvaux L-4026 Esch/Alzette ☎ 51 72 72-500 برای اطلاعات بیشتر، به وبسایت زیر مراجعه کنید: www.profamilia.lu
ساعات کاری: دوشنبه و چهارشنبه: 8:00 صبح – 6:00 عصر سه‌شنبه و پنجشنبه: 8:30 صبح – 6:00 عصر جمعه: 8:00 صبح – 5:00 بعد از ظهر ایمیل: psyea@fed.lu	S-PSYea – Service psychologique pour enfants et adolescents victimes de violences domestiques- Femme en détresse a.s.b.l (خدمات روانشناسی ویژه کودکان و نوجوانان قربانی خشونت خانگی) تحت مدیریت غیرانتفاعی (Femmes en détresse) P.O. Box 1024 L-1010 Luxembourg ☎ 26 48 20 50 برای اطلاعات بیشتر، به وبسایت زیر مراجعه کنید: www.fed.lu
تجارت انسان	
INFOTRAITE – Service d'assistance aux qurbanes de la Traite des êtres Humains – de la Fondation de la Porte Ouverte (خدمات کمکی ویژه قربانیان تجارت انسان تحت مدیریت (Fondation de la Porte Ouverte)) 16, avenue Marie-Thérèse L-2132 Luxembourg ☎ 621 351 884 یا 621 316 919 یا 25 36 56 46	

برای اطلاعات بیشتر، به وبسایت زیر مراجعه کنید: www.stoptraite.lu

ایمیل: info@traite.lu

(SEJURE - خدمات عدالت ترمیمی) Service de Justice Restaurative

Centre de Médiation ASBL
87, Route de Thionville
L-2611 Luxembourg

☎ 27 48 34 64
sejure@mediation.lu
www.sejure.lu